

José Luis Rivarola-Bibliografía¹

Siglas:

AnL (*Anuario de Letras*, México)

AnLH (*Anuario de Lingüística Hispánica*, Valladolid)

BIRA (*Boletín del Instituto Riva-Agüero*, Lima)

CN (*Cultura Neolatina*, Roma)

NRFH (*Nueva Revista de Filología Hispánica*, México)

RAn (*Revista Andina*, Cuzco)

RFE (*Revista de Filología Española*, Madrid)

Ro.Fo. (*Romanische Forschungen*, Köln)

ZrPh (*Zeitschrift für romanische Philologie*, Tübingen)

1961

“Para el vocabulario de Eguren. *Alabanco*, *lavanco* ‘pato bravío’” (en colaboración con L.J. Cisneros). *Sphinx* (Segunda época) 14: 217-224.

1967

Rec. de L. Antal, *Questions of meaning*. *Sphinx* (Tercera época) 16: 127-129.

1968

Rec. de E. Carilla, *La literatura de la independencia hispanoamericana*. *BIRA* 6, 1963-1965 [1968]: 205-209.

¹ La presente bibliografía, además de libros, artículos y notas, incluye traducciones, así como recensiones de cierta extensión, si bien solo de libros, no de revistas; tampoco registra las traducciones de textos poéticos (R.C.).

1970

Rec. de G. Beutler, *Studien zum spanischen Romancero in Kolumbien. Romanistisches Jahrbuch XXI*: 389-394.

Trad. de K. Baldinger, *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*. Madrid (1ª. ed. 1970; 2a. ed. corregida y aumentada 1977) [parcial].

1971

“Lingüística tradicional y fonología diacrónica” (en colaboración con K. Baldinger). *AnL IX*: 5-49.

1972

“Sobre F > h en español”. *ZrPh 88*: 448-458.

1973

“Sobre el desenlace del episodio de Melón y Endrina en el *Libro del Buen Amor*”. *Ro.Fo.* 85. 3: 341-347.

1974

“Designaciones del concepto de ‘tonto’ en la América española” (en colaboración con K. Baldinger). En *Estudios filológicos y lingüísticos - Homenaje a Angel Rosenblat*. Caracas: Instituto Pedagógico. 59-81.

Trad. de K. Heger, *Teoría semántica II*. Madrid, Alcalá, 1974 [parcial].

1975

Rec. de I. Lerner, *Arcaísmos del español de América. Revista Iberoamericana XLI*. 9: 379-383.

Rec. de A. Barrera-Vidal, *Parfait simple et parfait composé en castillan moderne. ZrPh 91*: 562-565.

1976

Las conjunciones concesivas en español medieval y clásico. Contribución a la sintaxis histórica española. Tübingen: Niemeyer. Beiheft 154 zur *ZrPh*.

Recensiones: H. Meier, *Ro.Fo.* 89, 1977: 281-284; R. Eberenz, *ZrPh 94*, 1978: 491-493; J.M. Lope Blanch, *NRFH XXVII*, 1978: 359-361; M. Kawa, *Cahiers de Civilisation Médiévale XXII*, 1979: 91-94; L. López Molina, *Vox Romanica 39*, 1980: 348-351; O. Myers, *Romance Philology XXXVI*, 1983: 603-617.

“*Libro de Buen Amor*, v. 1034d”. *NRFH XXV*: 83-86.

Rec. de I. Nagel, *Die Bezeichnungen für "dumm" und "verrückt" im Spanischen*. *ZrPh* 92: 241-244.

1977

"La prosa de José María Eguren: carácter y estructura". En *José María Eguren: aproximaciones y perspectivas*. Ed. R. Silva-Santisteban. Lima (Universidad del Pacífico). 227-244.

1978

"El español medieval. Algunos aspectos de la formación del español como lengua literaria". *Revista de la Pontificia Universidad Católica del Perú* (Nueva serie) 4: 321-333.

"Monosemismo y polisemismo. El problema de la unidad del signo lingüístico". *Lexis* II. 2: 253-266.

Rec. de K. Baldinger, *Teoría semántica* (2ª. ed.). *Lexis* II. 2: 267-270.

Trad. de H. Steger, "Intenciones verbales" (en colaboración con A. Hernández). *Lexis* II. 2: 137-163.

1979

"Semántica del humorismo". En *Festschrift für Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag*. M. Höfler *et al.* (Hrsg.). Tübingen (Niemeyer). 38-53.

Rec. de F. Marcos Marín, *El comentario lingüístico*. *Lexis* III. 1: 91-93.

Rec. de J. M. Navarro (ed.), *Homenaje a R. Grossmann / Festschrift zu seinem 85 Geburtstag*, *Lexis* III. 2: 234-237.

1980

Rec. de H. Henne (ed.), *Praxis der Lexikographie*. *Lexis* IV. 1: 103-107.

Rec. de P. Sture Ureland, *Standardsprachen und Dialekte in mehrsprachigen Gebieten Europas*. *Lexis* IV. 2: 210-213.

Trad. de K. Heger, "Lo teórico y lo empírico en la dialectología". *Lexis* IV. 1: 1-27.

1981

"Parataxis e hipotaxis en español". *Lexis* V. 1: 21-29.

Rec. de H. Berschin, *Präteritum und Perfektgebrauch im heutigen Spanisch*. *ZrPh* 96: 235-238.

Rec. de J. Lope Blanch, *Investigaciones sobre dialectología mexicana*. *Lexis* V. 2: 111-114.

1982

"Las construcciones concesivas y restrictivas en español". En *Actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ed. G. Bellini. Roma: Bulzoni. 865-874.

1983

"Las versiones de la *Relación del descubrimiento y conquista del Perú* de Pedro Pizarro. Estudio crítico-textual". *Lexis* VII. 1: 159-185.

Rec. de H. Mejías, *Préstamos de lenguas indígenas en el español del s. XVII*. *Lexis* VII. 2: 326-329.

1984

"Semiótica del discurso referido" (en colaboración con S. Reisz). En *Homenaje a Ana María Barrenechea*. Eds. I. Lerner y L. Schwartz Lerner. Madrid: Castalia. 151-174.

"Semántica y pedagogía léxica". *BIRA* 12: 331-345.

"¿Quién es nosotros?". *Estudios de Lingüística* [Universidad de Alicante] 2: 201-206.

"Lengua, comunicación e historia del Perú". *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 19: 125-160.

1985

"Un testimonio del español andino en el Perú del s. XVII". *AnLH* I: 203-211.

"Albaquía - baquía - baquiano. Notas para el origen de un americanismo". *ZrPh* 101: 45-51.

"*Se lo por se los*". *Lexis* IX. 2: 239-244.

"Para la historia de los americanismos léxicos". *Filología* XX. 1: 69-88.

Rec. de M. Perl (ed.), *Estudios sobre el léxico del español de América*. *Lexis* IX. 2: 245-250.

1986

"El español del Perú. Balance y perspectiva de la investigación". *Lexis* X. 1: 25-52.

Rec de G.L. Guitarte, *Siete estudios sobre el español de América*. *Lexis* X. 1: 123-125.

1987

“Para la historia del español de América: parodias de la lengua de indio en el Perú (ss. XVII-XIX)”. *Lexis* XI. 2: 137-154.

“Sobre el origen del limeñismo *disticoso* ‘melindroso’”. En *Libro de Homenaje a Aurelio Miró-Quesada*. II. Eds. E. Núñez et al. Lima. 731-734.

1988

“Contactos y conflictos de lenguas en el Perú colonial”. En *Essays on cultural identity in colonial Latin America*. Ed. J. Lechner. Leiden. 91-114.

“La formación del español andino”. En *Actas del Primer Congreso Internacional de Historia de la Lengua española I*. Eds. M. Ariza et al. Madrid. 209-225.

“De nuevo sobre el origen de *baquía* y *baquiano*”. *ZrPh* 104. 5-6: 419-421.

Rec. de B. Fontanella de Weinberg, *El español bonaerense: Cuatro siglos de evolución lingüística (1580-1980)*. *Lexis* XII. 1: 120-122.

1989

“Una nota sobre la historia de la velarización de /š/ en español”. *AnLH* V: 221-231.

“Bilingüismo histórico y español andino”. En *Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas I*. Ed. S. Neumeister. Frankfurt :Veuert. 153-164.

Rec. de G. de Granda, *Estudios de lingüística afro-románica y Lingüística e historia. Temas afro-hispánicos*. *Lexis* XIII. 1: 153-155.

1990

La formación lingüística de Hispanoamérica. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

Recensiones: L.J. Cisneros, *Bulletin de l'Institut Français d'études andines* 20, 1991: 625-628; J.C. Godenzzi, *RAn* 9, 1991: 542-544; J.C. Bartol, *Lingüística* 4, 1992: 305-313; J.J. Montes, *Thesaurus* XLVIII, 1993: 183-187; K. Zimmermann, *Iberoamericana* 17, 1993: 90-94.

“... E soffro di non saperla accendere nelle mie parole. Algunas reflexiones sobre la relación lenguaje-realidad”. En *Dialogo. Studi in onore di Lore Terracini*. Ed. I. Pepe Sarno. Roma: Bulzoni. 565-574.

“Un documento para la historia del español peruano (Siglo XVI)”. En *Diglosia linguo-literaria y educación en el Perú. Homenaje a Alberto Escobar*. Eds. E. Ballón Aguirre y R. Cerrón-Palomino. Lima: Concytec y GTZ. 131-135.

“El Cantico del Inca Garcilaso”. *El Comercio* (Lima) 23.1.1990, A2.

1991

Signos y significados. Ensayos de semántica lingüística. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

“¿Limaduras del mismo metal? Variantes poéticas de Martín Adán”. *AnL (Homenaje a Dámaso Alonso)* XXXIX: 517-529.

1992

“Metalenguaje y humor paródico”. En *Text, Satz, Monem und Wort. Festschrift für Klaus Heger zum 65. Geburtstag*. S.R. Anschütz (Hrsg.). Heidelberg: Orient Verlag. 541-549.

“Aproximación histórica al español del Perú”. En *Historia y presente del español de América*. Coord. C. Hernández Alonso. Valladolid. 697-717.

“*Nouvelles certaines des isles du Peru* (Lyon 1534). Edición, traducción y notas” (en colaboración con Kurt Baldinger). *RFE* LXXII. 3-4: 429-454.

“*Nouvelles certaines des isles du Peru* (Lyon 1534). Edition et commentaire” (en colaboración con Kurt Baldinger). *Revue de Linguistique Romane* 56. 223-224: 439-473.

1993

“En torno a los orígenes del español de América”. En *Scripta philologica. Homenaje a J.M. Lope Blanch* I. Coord. E. Luna Traill et al. México: UNAM. 445-468.

“Aspectos de la historia y de la historiografía del español de América”. *Lexis* XVII. 1: 75-91.

Documentos para la historia lingüística de Hispanoamérica (Boletín de la Real Academia Española, Anejo LIII). Coord. B. Fontanella de Wein-

berg [J.L.R. responsable de los documentos peruanos del s. XVI]: 119-161. Madrid.

“El Inca Garcilaso y los orígenes del nombre del Perú”. *El Comercio* (Lima) 1 de mayo, A2.

1994

“Escrituras marginales: sobre textos de bilingües en el Perú del s. XVI”. En *El español de América en el s. XVI*. Comp. J. Lüdtke. Frankfurt: Vervuert. 191-209.

“La enseñanza del español en contextos bilingües en América”. En *Actas del Congreso de la Lengua Española* (Sevilla 1992). Madrid: Instituto Cervantes. 513-515.

“Las palabras de Eguren. Sobre lengua y estilo de los *Motivos*”. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 24: 93-109.

“Una anécdota y un manuscrito de Javier Heraud”. *Dédalo. Revista de Lingüística y Literatura* [Lima] I. 2: 9-12.

“Mi recuerdo de Klaus Heger” [Necrología]. *Lexis* XVIII: 145-148.

1995

“Procesos sociales y lingüísticos en los orígenes hispanoamericanos”. En *La lengua española y su expansión en la época del Tratado de Tordesillas*. Coord. C. Hernández Alonso. Valladolid: Sociedad V Centenario Tratado de Tordesillas. 39-49.

“Aproximación histórica a los contactos de lenguas en el Perú”. En *Lenguas en contacto en Hispanoamérica. Nuevos enfoques*. Ed. K. Zimmermann. Frankfurt: Vervuert. 135-159.

“El taller del Inca Garcilaso. Sobre las anotaciones manuscritas en la *Historia general de las Indias* de López de Gómara y su importancia en la composición de los *Comentarios Reales*”. *RFE* LXXV: 57-84.

“Ortografía, imprenta y dialectalismo en el s. XVI”. En *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Eds. A. Alonso González et al. Madrid: Arco Libros. 887-897.

1996

Temas de filología hispánica (ed. en colaboración con L.J. Cisneros). *Lexis* XX, *Homenaje a Amado Alonso*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.

“La base lingüística del español de América. ¿Existió una *koiné* primitiva?”. *Lexis XX. Temas de filología hispánica*. Eds. L.J. Cisneros y J.L. Rivarola. 577-595.

“Alternancias vocálicas en documentos peruanos del s. XVI”. *Lingüística* 9: 37-49.

1997

“Sobre las noticias de J.D. Rhys acerca de la pronunciación española del siglo XVI”. *AnL* (México) XXXV: 543-552.

“Modelos historiográficos sobre los orígenes del español de América”. En *El habla andaluza. Actas del congreso del habla andaluza*. Eds. A. Narbona y M. Roperio. Sevilla: Universidad de Sevilla. 349-370.

“La lingua materna ‘mamada en la leche’. Origine, interpretazione e funzione di un *topos* nell’Inca Garcilaso”. *CN* LVII. 3-4: 325-344.

“Una anotación manuscrita sobre los plateros en la *Historia de las Indias* de F. López de Gómara”. En *Homenaje a don Aurelio Miró Quesada en sus noventa años*. Ed. H. López Martínez. Lima: Academia Peruana de la Lengua-Academia de la Historia. 381-387.

1998

“El discurso de la variación en el *Diálogo de la lengua* de Juan de Valdés”. En *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*. Eds. W. Oesterreicher et al. Tübingen: Gunter Narr. 83-108.

“Algunas observaciones sobre la historia premoderna del concepto y del término *dialecto*”. *La Torre* [Revista de la Universidad de Puerto Rico; número dedicado a la dialectología y editado por M. Alvar] III. 7-8: 29-40.

1999

“Para la historia del español andino: los textos de bilingües en el s. XVII”. En *Studia Hispanica in honorem Germán de Granda, AnLH XII-XIII, 1996-1997* [1999]. 431-448.

“Sinonimias colombinas, sinonimias lascasianas”. *RFE* LXXIX: 33-64.

“El Inca Garcilaso, la lengua materna y la legitimación de la Historia”. *Letras* [Universidad de San Marcos, Lima]: 171-184.

“Español de América y Letras de América”. En *El español y su didáctica*. Ed. M.V. Calvi. Milán: Instituto Cervantes. 3-8.

2000

Español andino. Textos de bilingües de los siglos XVI y XVII. Frankfurt: Vervuert.

Recensiones: E. Hernández, *RFE* LXXXII, 2002: 230-231; P. Montero Curiel, *Laurel. Revista de Filología* Cáceres 4, 2001: 78-80.

“Para la historia de los indigenismos léxicos”. En *Silva. Studia philologica in honorem Isaiás Lerner*. Coord. I. Lozano-Renieblas y J.C. Mercado. Madrid: Castalia. 569-583.

2001

El español de América en su historia. Valladolid: Universidad de Valladolid.

“Problemas de forma y significado de las jarchas mozárabes”. *CN* LXI. 1-2: 197-213.

“Sobre variedades y normas del español en el marco de una cultura lingüística pluricéntrica”. En *Actas del II Congreso de la Lengua Española*. Valladolid 2001 (Internet).

“Estadio inicial, estadios intermedios y estadio final en un poema de Vallejo”. *Lexis* XXV (Homenaje a Alberto Escobar): 489-507.

2002

Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios Reales de los Incas*, ed. facsimilar; *Estudio* [en forma de libro adjunto] de J.L.R., Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional.

“En las claves del soneto”. En *Homenaje a Luis Jaime Cisneros II*. Ed. E. Hopkins. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú. 1351-1361.

“Sobre el lenguaje del s. XVI”. En *Pulchre, bene, recte. Estudios en homenaje al prof. Fernando González Ollé*. Eds. C. Saralegui y M. Casado. Navarra: Eunsa. 1177-1188.

“Para la génesis de los *Comentarios Reales*”. *NRFH* L. 1: 59-139.

2003

“Sobre el estilo del Inca Garcilaso”. En *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar II*. Eds. J.L. Girón Alconchel et al. Madrid: Editorial Complutense. 1301-1310.

“Historia externa del español en los países andinos: Ecuador, Perú, Bolivia”. En *Romanische Sprachgeschichte / Histoire Linguistique de la Romania*. G. Ernst et al. (Hrsg.). Berlín: De Gruyter. 1020-1027.

2004

Comentario a un estudio de R. Cerrón Palomino, publicado en el mismo número de *RAn*, sobre “Las etimologías toponímicas del Inca Garcilaso”]. *RAn* 34: 50-58.

“La difusión del español en el Nuevo Mundo”. En *Historia de la lengua española*. Coord. R. Cano Aguilar. Barcelona: Ariel. 799-823.

En prensa

“Una carta femenina del s. XVI y otros documentos relacionados” (en *Homenaje a P. Bentivoglio*, Caracas).

“La formación de un objeto histórico. A propósito del español de América” (en *Homenaje a W. Oesterreicher*, Múnich).

“Sobre los orígenes y evolución del español de América” (*Actas del Hispanistentag 2003*, Regensburg).

“Sobre las críticas de Valdés a la lexicografía nebrisense” (*Actas del VI congreso de Historia de la lengua española*, Madrid).

“Historia de la difusión del español en el área andina” (*Actas del VI congreso de Historia de la lengua española*, Madrid).

“Realidad y ficción del español andino” (en *Homenaje a J.J. Montes*, Bogotá).

“Apuntes sobre citas (no tan) textuales. El Inca Garcilaso frente al P. Acosta” (en *Homenaje a A. Quilis*, Madrid).